



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/AC.96/1070  
14 July 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПРОГРАММЫ  
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

Шестидесятая сессия  
Женева, 28 сентября - 2 октября 2009 года  
Пункт 6 предварительной повестки дня  
Доклады, касающиеся программы  
и административного надзора и оценки

Доклад о деятельности Управления Генерального инспектора

Доклад Генерального инспектора

*Резюме*

Настоящий доклад был подготовлен в соответствии с решением Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара о получении доклада об оценке на своей ежегодной пленарной сессии в соответствии с пунктом vi) повестки дня: Доклады, касающиеся программы и административного надзора и оценки (A/AC.96/1003, пункт 25.1 f) vi)). Он также связан с решением Исполнительного комитета о регулярном получении Комитетом кратких докладов о проводимых дознаниях и основных видах расследований, информацию о числе такого рода расследований, среднем времени, затрачиваемом на проведение расследования, и характере соответствующих дисциплинарных мер (A/AC.96/1021 пункт 24 e)). Настоящий доклад охватывает период с середины 2008 года по середину 2009 года.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев Управление Генерального инспектора (УГИ) выполняет три основные функции: проводит инспектирование качества руководства операциями УВКБ; расследует утверждения о неправомерных действиях со стороны сотрудников УВКБ; и проводит специальные дознания по фактам насильственных действий в отношении сотрудников и операций УВКБ; а также в связи с другими инцидентами, сопряженными с крупными потерями или причинением ущерба неприкосновенности, репутации или имуществу УВКБ.
2. Настоящий доклад охватывает деятельность УГИ в период с июля 2008 года по июнь 2009 года.
3. В отчетный период Европейским бюро по борьбе против мошенничества (ЕББМ) был проведен независимый периодический обзор деятельности Управления Генерального инспектора УВКБ. Впоследствии Верховный комиссар призвал к созданию рабочей группы по подготовке дорожной карты, касающейся осуществления этих рекомендаций. В период, последовавший за представлением 31 марта 2009 года доклада Рабочей группы, УГИ продолжило работу по их претворению в жизнь. Среди его достижений на настоящий момент следует назвать учреждение двух специальных должностей старших сотрудников по расследованию, для заполнения которых потребуется привлечение внешних экспертов; подготовку документа, содержащего рекомендации свидетелям и расследуемым лицам об имеющихся у них правах; пересмотренную стратегию проведения инспекций, использование которой планируется начать в январе 2010 года и которая, в частности, будет включать сокращенный масштаб стандартных инспекций операций УВКБ; проект пересмотренного меморандума о взаимопонимании с Управлением службы внутреннего надзора (УСВН) и согласование роли, функций и оперативной деятельности УГИ с положениями пересмотренного по этому вопросу меморандума о деятельности Управления и полевых отделений УВКБ.
4. В дополнение к этому в ноябре 2008 года Комиссия ревизоров провела ревизию деятельности управленческого аппарата УГИ. Заключительный доклад по итогам ревизии был получен в мае 2009 года, а УГИ представило свои замечания по сделанным рекомендациям.

## II. ИНСПЕКЦИИ

### A. Инспекции и миссии по проверке вопросов соблюдения

5. С момента представления своего доклада пятьдесят девятой сессии Исполнительного комитета УГИ провело в общей сложности 13 стандартных инспекционных миссий. Одна из них касалась Группы по безгражданству Отдела по обеспечению международной защиты (УМЗ) в штаб-квартире, 12 были проведены в местных отделениях, а именно, в порядке их проведения: в Чад, Италию и в страны, охваченные региональным представительством в Риме (РП) (Кипр, Греция, Мальта и Португалия), в Исламскую Республику Иран, Сирийскую Арабскую Республику, Китай, и в страны, охваченные РП в Пекине (Специальный административный район Гонконг и Монголия), Камерун, Египет, Эквадор, Ливийскую Арабскую Джамахирию, Ливан, Таджикистан и Гвинею. Помимо этого, были проведены две миссии по проверке вопросов соблюдения в Швецию и страны, охваченные РП в Стокгольме (Дания, Финляндия, Норвегия и три страны Балтии, а именно Эстония, Латвия и Литва), а также в Йемен, в целях проведения мониторинга выполнения рекомендаций, полученных по итогам инспекционных миссий в три страны, соответственно в 2006 и 2007 годах. В дополнение к этому на вторую половину 2009 года запланированы шесть инспекций и две миссии по проверке вопросов соблюдения. Отчеты о всех миссиях после их окончательной доработки будут предоставлены в служебном порядке сотрудникам секретариата, а также членам Исполнительного комитета путем их размещения на общественно доступном вебсайте.

### B. Пересмотренная стратегия проведения инспекций

6. Во второй половине 2008 года Инспекционная секция осуществила всеобъемлющий обзор методики и стратегии проведения инспекций в целях повышения результативности его функции, состоящей в том, чтобы представлять Верховному комиссару и его старшим руководящим сотрудникам беспристрастную и объективную оценку качества управления операциями УВКБ и деятельностью его полевых отделений и подразделений штаб-квартиры. В обзоре учитывались осуществляемые на всех уровнях организации усилия по улучшению работы УВКБ. Рассматривались также и внешние факторы, такие как разработка УСВН реестра рисков и рекомендации Объединенной инспекционной группы от 2004 года, касающиеся необходимости улучшения в целом эффективности и независимости различных функций УГИ.

7. В ходе обзора были выявлены различные проблемы, связанные с осуществлением инспекционной функции, и были предложены модификации в нынешней стратегии проведения инспекций УГИ. Были выделены следующие четыре основных элемента модификации:

- создание предсказуемого инспекционного реестра для трех функциональных областей, охватываемых стандартными инспекциями, а именно, программа, администрация и людские ресурсы;
- улучшение процесса планирования ежегодных инспекций при уделении большего внимания подходу, основанному на оценке рисков, при отборе стандартных инспекций;
- сокращение сферы проведения стандартных инспекций, руководствуясь главным образом управленческими аспектами вместо того, чтобы проводить более широкие обзоры операций; и
- разработка и обновление средств проведения инспекций, включая электронные средства.

8. Руководствуясь заключениями Рабочей группы по обзору ЕББМ, УГИ завершило работу над стратегией проведения инспекций, осуществление которой намечено на 2010 год.

9. Стремясь решить некоторые проблемы, вытекающие из использования многофункциональных групп, состоящих из сотрудников УГИ и других специалистов, имеющих опыт работы в области защиты, программирования, администрирования и использования людских ресурсов, УГИ возродило обучение функциональным и методологическим мерам проведения инспекций УВКБ для избранных работников, не состоящих в штате УГИ, которые могут потребоваться для участия в инспекционных миссиях. Были проведены два учебных семинара для административных и кадровых работников Отдела управления людскими ресурсами при Глобальном центре обслуживания в Будапеште в январе 2009 года, а в феврале 2009 года - для специалистов по вопросам защиты, служащих в Отделе обеспечения международной защиты штаб-квартиры. Во второй половине текущего года запланировано еще одно совещание программных специалистов.

10. Что касается давно высказываемой озабоченности, касающейся продолжительности сроков публикации инспекционных докладов, УГИ в соответствии с дорожной картой Рабочей группы согласилось с предложением об установлении временного срока в три месяца, который можно будет соблюсти при условии наличия людских и финансовых ресурсов.

11. Председатель Рабочей группы обратил внимание на институциональный разрыв, существующий между проведением оценок программы и мерами надзора. Надзорному комитету УВКБ было предложено решить эту проблему, уточнив, на кого в будущем будет возложена эта ответственность.

12. В отчетный период продолжалась разработка новых автоматизированных средств обработки результатов инспекций. В последнем квартале 2008 года и начале 2009 года были представлены на обсуждение два новых электронных средства - вопросник, касающийся соблюдения, и конфиденциальный вопросник для сотрудников персонала, которые были переведены на арабский, французский и испанский языки. Учитывая различные технические сложности, связанные с введением новых вопросников для персонала, 2009 год станет контрольным периодом, в ходе которого будут параллельно действовать и старый, и новый вопросники. Был также пересмотрен инспекционный контрольный список в целях учета организационных реформ, как проведенных в связи с децентрализацией и регионализацией, так и явившихся результатом процесса укрепления системы УВКБ, основанной на конкретных результатах, а также тех, что вытекают из усиленной роли УВКБ в вопросах, касающихся внутренних перемещенных лиц (ВПЦ).

#### С. Руководящие принципы, касающиеся конфликтов интересов

13. Для того чтобы в большей степени учитывать озабоченности, относящиеся к потенциальному конфликту интересов между сотрудниками УВКБ, участвующими в инспекционных миссиях, Инспекционная секция во второй половине 2008 года разработала руководящие принципы регулирования конфликта интересов в ходе проведения инспекции. Эти руководящие принципы, по состоянию на 2009 год, должны подписываться всеми сотрудниками и несотрудниками УГИ перед началом осуществления любой инспекционной миссии или любой инспекции подразделения штаб-квартиры.

#### D. Заключения инспекционных миссий

##### *Внешнее управление*

14. В отчетный период инспекционные миссии отмечали, что в большинстве стран взаимоотношения УВКБ с правительственными органами, дипломатическим корпусом и неправительственными организациями (НПО) носят удовлетворительный характер. Вместе с тем указывалось, что в ряде операций использование механизма совместной обработки информации могло бы еще более усилить взаимоотношения УВКБ с дипломатическим корпусом, тем самым способствуя более широкому ознакомлению с работой Управления, расширяя поддержку его стратегиям и деятельности и мобилизуя донорскую помощь. В дополнение к этому было признано, что полевые представительства могут значительно улучшить руководство и координацию деятельности для НПО шире вовлекая их во все стадии операций УВКБ, начиная с оценки потребностей и планирования процесса и заканчивая вопросами практического осуществления.

15. Механизмы, основанные на принципе участия и включающие процесс учета возрастных и гендерных аспектов и многообразия (УВКМ), позволили УВКБ напрямую взаимодействовать и эффективно консультироваться с подмандатными лицами и обеспечивать их участие в разработке программ. Такой подход заслуживает того, чтобы быть шире примененным в тех странах, где подобного рода консультативные механизмы еще не созданы и где ведущийся диалог нуждается в постоянной поддержке, которую можно обеспечить с помощью программно-имплементационного цикла.

16. Доступ получателей помощи к УВКБ во всем мире по-прежнему остается вопросом, вызывающим озабоченность у Управления. Требования обеспечения безопасности и вопросы соблюдения Минимальных норм безопасности оперативной деятельности (МНБОД) нередко затрудняют этот доступ даже в городских районах. В некоторых странах были введены альтернативные меры, обеспечивающие бенефициарам прямой доступ по месту их жительства или в районах их проживания. Помимо этого нужны регулярные полевые визиты старшими должностными лицами отделений для того, чтобы они могли наладить непосредственные и регулярные контакты с подмандатными лицами.

##### *Внутреннее управление*

17. Инспекционные группы отмечали, что в целом ряде операций отделения пока еще не располагают ресурсами и специалистами, необходимыми для разработки региональных стратегий защиты и оказания помощи и установления над ними контроля, и для

выполнения дополнительных обязанностей, возлагаемых на них в связи с реформами децентрализации и регионализации. В истекший отчетный период инспекционным группам не удалось провести оценку воздействия регионализационных реформ.

18. В ходе инспекций был также сделан вывод о том, что ограничения в плане выделения необходимых ресурсов, как людских, так и финансовых, продолжают отрицательно сказываться на возможностях полевых отделений и штаб-квартиры обеспечивать надлежащую защиту подмандатным лицам, включая женщин и детей, и оказывать им необходимую помощь.

19. Что касается многофункционального подхода, то в целом ряде выводов, сделанных по результатам инспекций, говорилось о необходимости дальнейшего укрепления усилий, в особенности в том, что касается разработки стратегии и осуществления процесса принятия решений. Лучшая и более структурированная координация действий различных функциональных подразделений, начиная со стадии планирования и заканчивая стадиями реализации проектов и мероприятий, позволила бы выработать стратегии, определить ключевые вопросы и спланировать меры по их осуществлению с учетом холистических многофункциональных требований.

20. Безопасность как международного, так и национального персонала по-прежнему остается в центре внимания Верховного комиссара. В нескольких местах расположения отделений инспекционные миссии отмечали, что вопросы безопасности и полной эвакуации сотрудников порой рассматриваются национальным персоналом как вопросы, затрагивающие главным образом интересы их международных коллег. Подчеркивалась необходимость более широкого вовлечения национальных сотрудников в системы управления безопасностью и регулярного и периодического обучения вопросам обеспечения безопасности, которая должна затрагивать весь персонал.

#### *Управление по вопросам защиты*

21. В ряде операций была выявлена потребность в долгосрочных стратегиях защиты, направленных на укрепление национальной системы защиты беженцев и соискателей убежища.

22. В ходе инспекционных миссий было также обнаружено, что в некоторых ситуациях правительства и НПО могли бы успешно воспользоваться услугами регулярных курсов обучения основным методам защиты для того, чтобы улучшить их понимание прав беженцев и других подмандатных лиц. В некоторых случаях правительственные

партнеры и сами НПО обращались с просьбами об организации такого рода курсов обучения.

23. Инспекционные группы отмечали, что УВКПБ особенно нуждается в дальнейшем укреплении его пропагандистской деятельности в тех странах, которые еще не стали участницами Конвенции о беженцах, или где по-прежнему отсутствует национальная законодательная система или где эта система есть, но нуждается в практическом улучшении для более эффективного обеспечения защиты беженцев и соискателей убежища.

24. В некоторых странах недостаточно эффективно используется комплексный и координированный подход службами по обеспечению защиты и предоставлению коммунальных услуг. Улучшение качества координации позволило бы укрепить систему предоставления защиты и помощи подмандатным лицам, в особенности женщинам, детям и пожилым людям.

25. Регистрационные механизмы, используемые на местах, как выясняется, зачастую не обладают необходимыми возможностями для выявления случаев мошенничества в виде двойной регистрации или подмены, мотивируемых желанием получить помощь или возможность для поселения на жительство в третьей стране. Многие полевые отделения недостаточно полно используют имеющиеся механизмы предотвращения мошенничества и мало задействуют существующие возможности, предоставляемые, например, биометрической техникой, предусмотренной в программных средствах УВКБ, таких как *proGres*.

26. Инспекционные миссии приветствовали расширяющуюся пропагандистскую и оперативную роль Управления в работе с различными миграционными движениями. Все большее число беженцев и соискателей убежища перемещаются из одной страны или региона в другие вместе с группами людей по причинам, которые не связаны вопросами защиты. Это явление поставило перед УВКБ целый ряд проблем в плане вовлечения или отчуждения людей в этих смешанных людских потоках и отразилось на характере сотрудничества и партнерских отношений с принимающими правительственными властями, НПО и другими партнерами в вопросах оценки и решения насущных человеческих проблем мигрирующих лиц. Отмечалась также возрастная враждебность по отношению к беженцам и соискателям убежища, создаются трудности для некоторых стран, например, тогда, когда потенциальные жертвы торговли людьми нуждаются в получении доступа к процедурам предоставления убежища.

27. Участники миссии также приветствовали растущее осознание полевыми отделениями необходимости уделения особого внимания вопросам предотвращения и сокращения безгражданства. Вместе с тем следует указать на то, что сотрудники штаб-квартиры и полевых отделений по-прежнему мало осведомлены о мандате Управления в вопросах предотвращения и сокращения безгосударственности и в обеспечении защиты безгражданских лиц. Участники, однако, приветствовали достижения в тех областях операций, в которых безгражданство определялось в качестве главной цели.

#### Управление программами

28. Инспекционные группы пришли к выводу, что, хотя и произошло значительное улучшение качества управления программами, отсутствие подразделения в штаб-квартире, ответственного за регулярный надзор за осуществлением программ и за представление отчетов, отрицательно сказывается на качестве отчетности, контроле над проектами и на мониторинге.

29. Участники отметили, что отделения стали использовать подход, полагающийся на многофункциональные группы, для решения проблем беженцев, добиваясь в целом больших, чем ожидалось успехов, и решая новые возникающие проблемы беженцев и соискателей убежища, и стали устанавливать более тесные рабочие отношения с подмандатными лицами УВКБ.

30. В то время как многие отделения подробно сообщали о том, каким образом они используют стандарты и показатели УВКБ для оценки недостатков, а также прогресса, достигнутого в ходе практической деятельности, другие рассматривали эти стандарты и показатели как часть административной работы. В некоторых случаях были отмечены значительные расхождения между реальным положением дел на местах и сообщаемым использованием стандартов и показателей ситуациям.

31. В целом ряде инспектируемых операций отмечалась сильная зависимость от действующих сложных требований отчетности, особенно в тех случаях, когда использовались различные источники финансирования, например средства ежегодного бюджета, дополнительного бюджета, и средства резерва "новых или дополнительных видов деятельности, связанных с мандатом". Этот факт неизбежно приводит к сокращению имеющегося времени на выполнение других задач, таких как совершенствование партнерских взаимоотношений, мониторинг работ по выполнению проектов и, что самое важное, на непосредственную работу с подмандатными лицами.

32. В ходе инспекций была выявлена еще одна трудность, связанная с тем, что у программного персонала нет возможностей пройти специальную глобальную подготовку помимо той, что предусмотрена по месту службы. Это приводит к тому, что различные отделения пользуются разными и зачастую прямо противоположными подходами к вопросам управления программами.

33. В ряде случаев, там, где была внедрена региональная программная функция, ее роль оказалась недостаточно эффективно разработанной. Нередко отсутствовал контакт между региональными и страновыми отделениями, что ограничивало поддержку или затрудняло директивное руководство в отношении того, как следует обращаться с различными программными вопросами.

#### *Управление административными и людскими ресурсами*

34. Что касается вопросов благосостояния персонала, УГИ в своем последнем докладе Исполнительному комитету обязалось продолжать мониторинг выполнения политики УВКБ, направленной на улучшение условий труда и жизни в отделениях на местах. В то время как в большинстве отделений предпринимаются усилия, направленные на улучшение условий труда и жизни сотрудников, в двух местах проведения полевых операций, которые в отчетный период посетили сотрудники инспекционных миссий, отмечался тот факт, что никаких улучшений не было сделано, либо их было ничтожно мало.

35. В целом ряде отделений в зависимости от оперативного контекста или других факторов сотрудники сообщали, что они выполняют свою работу в условиях повышенного стресса. Причины этого - главным образом тяжелые условия жизни, отсутствие физической безопасности, трудовая нестабильность или нехватка времени на отдых, вызванная неэффективной системой материального обеспечения.

36. Инспекционные группы отмечали, что по-прежнему остаются весьма высокими уровень соблюдения правил и норм теми, кто подписал Кодекс поведения, и степень участия в дискуссионных сессиях или в занятиях по повышению квалификации. Вместе с тем, однако, многие полевые сотрудники до сих пор плохо осведомлены о том, какие механизмы имеются в их распоряжении как в штаб-квартире, так и на местах для регистрации случаев неподобающего поведения или подозреваемых нарушений. Им также была плохо известна политика УВКБ в области защиты от преследований за сообщения о проступках ("политика сообщений о злоупотреблениях"), которая входит в круг обязанностей Директора канцелярии по вопросам этики УВКБ.

37. Надлежащая подготовка полевого персонала является одной из тех областей, которая представляет проблему для УВКБ. Инспекционные миссии определили две области в сфере административного управления, в которых ощущается срочная потребность в проведении дополнительного обучения, учитывая большой оборот среди сотрудников персонала и набор новых коллег во многих отделениях. Эти области относятся к вопросам принятия последующих действий и повышения квалификации в использовании соответствующих модулей Проекта обновления систем управления (ПОСУ) и подготовки в сфере осуществления делегированных функций людских ресурсов.

38. Что касается сотрудников, работающих в соответствии с новым порядком найма дополнительной рабочей силы, ОГИ приветствует публикацию в январе 2009 года Руководящих принципов найма, подготовки, контроля и условий работы устных переводчиков в беженском контексте. Вместе с тем ОГИ продолжает беспокоить продолжающаяся практика привлечения как персонала проектов, так и добровольцев Организации Объединенных Наций к осуществлению регулярных функций, таких, как работа по основной защите или выполнение административных заданий. ОГИ будет и впредь следить за тем, чтобы условия набора сотрудников соответствовали установленной политике.

E. Передовая практика и периодически повторяющиеся выводы

39. В августе 2008 года ОГИ опубликовало внутренний доклад, озаглавленный "Передовая практика и периодические повторяющиеся выводы инспекционных миссий: четырехлетняя перспектива". В докладе определяются и анализируются основные виды передовой практики и периодически повторяющиеся заключения инспекторов, сделанные в период с 2004 по 2007 годы. В нем указываются сильные и слабые стороны систем внешнего и внутреннего управления УВКБ, политики и контрольных механизмов, и содержатся предложения по решению имеющихся проблем.

40. Красной нитью проходит через все замечания по защите и управлению программами идея формирования партнерских взаимоотношений. Деятельность УВКБ осуществляется в партнерстве с большим числом субъектов, включая беженцев и других подмандатных лиц. Ключом к такому партнерству является совместный подход, используемый для разработки стратегий и планов практических мероприятий, включающий вопросы защиты, так как они сформулированы в страновых планах операций (СОП). Впервые в 2009 году СОП представлялись с использованием нового программного обеспечения "Фокус".

41. Концепция "отчетность культуры" является центральной для любой эффективно работающей организации, которая уделяет соответствующее внимание моральному духу сотрудников и их благополучию. Отчетность, так как она рассматривается в докладе, в основном касается политики и процедур, а также административной и оперативной эффективности. Это приводит к более высокой ответственности старших должностных работников в штаб-квартире и на местах и тех, кто выполняет управленческие функции. Структура глобальной управленческой отчетности (СГУО) УВКБ, созданная в июле 2009 года, будет служить важным орудием управления, способствующим более глубокому пониманию руководством и сотрудниками значения отчетности.

42. Любая система отчетности требует, чтобы ответственным лицам были выделены необходимые ресурсы для того, чтобы их деятельность отвечала стандартам, по которым будет оцениваться их работа. Среди наиболее часто повторяющихся тем докладов инспекций была тема важности формирования управленческого потенциала при наличии необходимых ресурсов. Обучение и подготовка являются ключом к любым усилиям, направленным на укрепление управленческого потенциала, и УГИ будет следить за тем воздействием, которое будет иметь новая система обучения управленческих кадров, разрабатываемая глобальным учебным центром в Будапеште.

43. Работа по последующим действиям в связи с мерами, предлагаемыми УГИ для восполнения пробелов, обозначенных в докладе "Передовая практика и периодически повторяющиеся выводы", была поручена Верховному комиссару Комитета старших должностных лиц.

#### F. Соблюдение

44. В отчетный период УГИ усилило мониторинг соблюдения рекомендаций по проведению инспекций путем составления оценок периодических докладов о соблюдении, представляемых инспектируемыми полевыми отделениями и подразделениями штаб-квартиры и, по мере необходимости, путем проведения миссий по вопросам соблюдения.

45. Использование миссий по соблюдению продолжает оставаться наиболее эффективным средством уточнения статуса выполнения рекомендаций инспекций посредством выявления остающихся нерешенными вопросов, требующих дальнейших дискуссий, и путем представления рекомендаций относительно дополнительных мер, которые следует осуществить. Для миссий по соблюдению по-прежнему используется основанная на оценке рисков методика отбора стран, предлагаемых для участия в миссиях. УГИ в настоящее время уточняет критерии проведения миссий по соблюдению и намерено направлять такие миссии тогда, когда они будут признаны необходимыми.

46. Как уже было сказано выше, УГИ в отчетный период провело две миссии по соблюдению. Первая миссия в региональное представительство в Стокгольме и в целом в регион констатировала высокий уровень соблюдения. Вторая миссия в Йемен выявила улучшение в системе руководства и определила потребности в дальнейшей работе над некоторыми рекомендациями.

47. Всесторонний обзор статуса осуществления рекомендаций инспекций в отчетный период выявил следующее:

- не было обнаружено никаких случаев несоблюдения;
- в целом был достигнут высокий уровень соблюдения (составляющий примерно 90%); и
- 12 инспекций были признаны как отвечающие высоким требованиям полного соблюдения и были закрыты.

48. Среди факторов, препятствующих достижению полного соблюдения, продолжают оставаться следующие:

- недостаточный объем ресурсов, необходимых для полного выполнения инспекционных рекомендаций;
- отсутствие четкости в формулировках некоторых рекомендаций;
- расхождения во мнениях между сотрудниками инспектируемых операций или подразделений и УГИ по вопросам уместности или актуальности рекомендаций; и
- большие изменения, происшедшие в оперативной среде и не подпадающие под контроль инспектируемых отделений или подразделений.

49. Независимый обзор деятельности УГИ, проведенный ЕББМ, подтвердил, что процедуры последующих действий для оценки соблюдения являются эффективными и что вопросы соблюдения достаточно полно представлены в предлагаемой инспекционной стратегии, осуществление которой запланировано УГИ на 2010 год.

50. УГИ считает, что Комитет по надзору должен продолжать играть ключевую роль в деле содействия и обеспечения соблюдения рекомендаций о проведении инспекций, и приветствует то позитивное влияние, которое СГУО оказало на весь процесс. УГИ будет и впредь отлаживать свою методику обеспечения соблюдения с учетом последних событий, происходящих в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в целях внесения улучшений по всей системе в деятельность по надзору и отчетности.

### III. РАССЛЕДОВАНИЯ

51. УГИ вносит вклад в общую транспарентность операций УВКБ путем проведения расследований по сообщениям о возможных проступках со стороны персонала УВКБ. В соответствии с его мандатом УГИ также поручено проводить расследования сообщений о возможных проступках, совершаемых консультантами, добровольцами Организации Объединенных Наций и сотрудниками, прикомандированными к УВКБ.

#### A. Новый механизм рассмотрения жалоб

52. В середине января 2009 года был введен новый диалоговый механизм рассмотрения жалоб, дающий возможность бенефициарам и другим лицам вне системы УВКБ пользоваться новым методом направления сообщений о проступках персонала. УГИ рассматривает каждое поступающее сообщение с помощью диалогового механизма работы с жалобами, пользуясь своими стандартными процедурами первоначального рассмотрения, которые сопряжены с весьма трудоемким процессом для секции по расследованиям. Хотя в интерактивной форме подачи жалоб содержится определение проступка и объясняются роль и обязанности УГИ, большинство полученных с помощью этого метода жалоб касается вопросов защиты и других вопросов, не связанных с поведением персонала, и таким образом не относится к мандату УГИ. Они препровождаются соответствующим региональным бюро и полевым отделениям для принятия дальнейших действий.

53. По просьбе некоторых членов Исполнительного комитета, высказанных в апреле 2009 года, УГИ представило Комитету по надзору УВКБ материалы о последующих действиях в связи с 348 докладами (по состоянию на 25 июня 2009 года), не имеющих отношения к вопросу о проступках. Из них 232 доклада были направлены бюро, полевым отделениям, ООМЗ, ОУЛР и в Секцию юридических консультаций (СЮК), 55 сообщений не потребовали никаких дальнейших действий, а 61 сообщение все еще находится в стадии рассмотрения.

## В. Текущие дела в отчетный период

54. В отчетный период УГИ были зарегистрированы в общей сложности 634 жалобы, из которых 167 были получены между июлем и декабрем 2008 года, а 467 - между январем и июнем 2009 года. Из них ровно 100 были документированы как дела, подлежащие расследованию.



55. В отчетный период всего лишь три миссии по расследованиям были проведены сотрудниками по расследованию. Ограничения в средствах (как бюджетных, так и кадровых) явились сдерживающим фактором при планировании миссий по расследованию.

56. В отчетный период было завершено расследование 72 дел, в результате чего было подготовлено 14 предварительных отчетов о результатах расследования (ОРР) и 58 докладов о прекращении.

57. 14 ОРР были переданы ОУЛР для принятия дальнейших действий, в том числе дисциплинарных мер. ОРР готовятся тогда, когда УГИ считает, что выявленные факты свидетельствуют о совершении проступков *prima facie*, подтверждаемых имеющимися доказательствами. Директор ОУЛР рассматривает заключения УГИ о проступках совместно с ЮС и принимает решение о том, следует ли применять к тому или иному сотруднику надлежащие санкции. Директор ОУЛР может решить наложить взыскание вместо того, чтобы принимать дисциплинарные меры; согласовать с сотрудником соответствующую меру дисциплинарного воздействия; или передать дело в

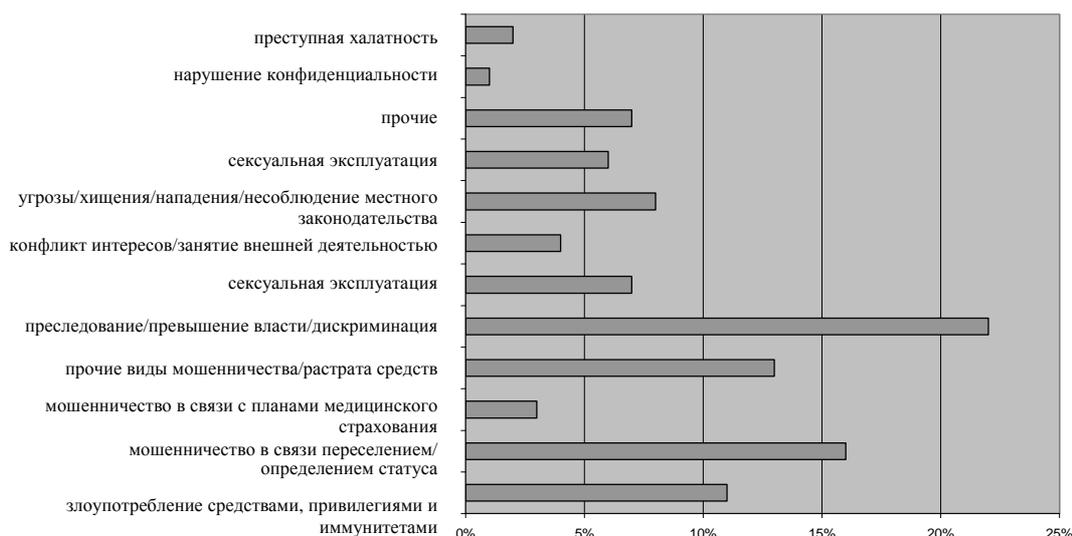
Объединенный дисциплинарный комитет для получения рекомендации о надлежащем дисциплинарном наказании. Дисциплинарные меры варьируются от письменного предупреждения до увольнения по упрощенной процедуре.

58. Доклады о закрытии дел готовятся в том случае, когда УГИ не обнаружило достаточно доказательств, подтверждающих совершение проступка, или обнаружило доказательства, опровергающие сделанные утверждения.

59. В случае необходимости Секция по расследованиям также публикует доклады об управленческих последствиях (ДУП), в которых рассматриваются выявленные в ходе расследования проблемы управления, не восходящие на уровень проступков. В отчетный период было опубликовано 9 таких ДУП. УГИ отмечает, что когда речь идет о вопросах, связанных с процедурами, то, как правило, поступает много ответных материалов, а когда речь идет о вопросах, связанных с практикой управления, такого рода материалов поступает мало. ДУП также передаются в Секцию по инспекциям, когда планируется проведение инспекций в той или иной стране.

60. На момент представления настоящего доклада продолжалось осуществление 86 расследований, включая 50 дел, расследуемых с 2009 года; 33 дела - с 2008 года и 3 дела, зарегистрированных в 2007 году.

**Основные категории дел, зарегистрированных в период  
с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года**



61. По сравнению с числом зарегистрированных дел в предыдущий отчетный период (июль 2007 - июнь 2008 года) число зарегистрированных дел сократилось. Увеличилось число дел, связанных с мошенничеством в связи с переселением или определением статуса, при этом УГИ обратило внимание на увеличение числа сообщений о злоупотреблениях служебным положением и/или преследованиях, включая жалобы на действия некоторых руководящих работников. Такого рода жалобы были описаны в последние годы в годовых отчетах Посредника/Омбудсмана, а вопросы, связанные с превышением власти или домогательством по месту работы, обсуждались на совещаниях с участием УГИ, ОУЛР, директора по вопросам этики и Омбудсмана. Рассмотрение случаев домогательств или превышения власти занимает много времени, они трудно поддаются оценке в силу своего характера, поэтому приходится полагаться на свидетельские показания в отсутствие достоверных доказательств.

62. В отчетный период было зарегистрировано шесть случаев предполагаемой сексуальной эксплуатации и злоупотреблений, касающихся получателей помощи или общин/получателей помощи. Этим делам было уделено приоритетное внимание. Одно из таких дел касалось обвинений в адрес добровольца Организации Объединенных Наций, который, как утверждалось, требовал от беженцев сексуальных услуг, сексуально оскорбил одного из беженцев, а также вымогал взятки у беженцев в обмен на предоставление услуг. По фактам этих серьезных утверждений УГИ провело расследование. Впоследствии дело было закрыто из-за отсутствия убедительных доказательств. Другое дело, содержащее обвинения в адрес переводчика УВКБ, было закрыто, когда выяснилась необоснованность предъявленных ему обвинений. Продолжается расследование остающихся четырех дел.

### C. Координация с ОУЛР/ЮС

63. УГИ проводит регулярные беседы с сотрудниками ЮС и ОУЛР по вопросам, представляющим взаимный интерес, включая составление ответов на просьбы о представлении пояснений по расследуемым делам, или о принятии дальнейших действий, по делам, которые были направлены в ОУЛР. Следует отметить, что в докладе ОУЛР подтверждается важное значение таких консультаций между УГИ и ОУЛР/ЮС.

### D. Деятельность по повышению осведомленности

64. Секция по расследованиям продолжала прибегать к услугам сотрудников, работающих с реестрами Программы информирования о расследовании (ПИР), которые в 2005 году прошли базовую подготовку по вопросам проведения расследований. УГИ намерено провести еще одну аналогичную программу подготовки и в настоящее время

изыскивает для этого средства. Есть надежда, что эта программа подготовки будет осуществлена в конце 2009 - в начале 2010 годов.

#### IV. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДОЗНАНИЯ

65. УГИ доложило Верховному комиссару о проведении двух специальных дознаний. В ходе одного дознания рассматривался факт нападения на сотрудников УВКПБ и их служебных помещениях в Алжире в декабре 2007 года. В ходе второго дознания рассматривались жалобы на действия УВКБ в ответ на ксенофобное насилие в Республике Южная Африка. Доклад по этому дознанию послужил поводом для принятия плана действий представительством в Претории и Региональным бюро для Африки в порядке выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе.

----